

# Guía 2



La literatura de la tradición oral expresada a través de las coplas, refranes y trovas

## Indicadores de Desempeño

### Conceptuales

- Identifica la tradición oral como punto de partida de la literatura.
- Establece relaciones entre la literatura y la tradición oral.

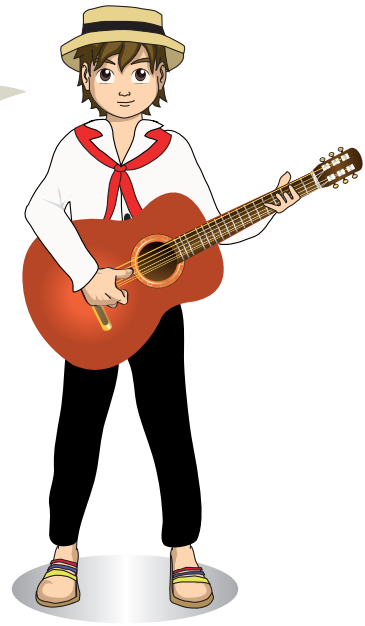
### Procedimental

- Reconoce en las obras de tradición oral expresiones propias de su cultura.

### Actitudinal

- Valora la tradición oral como base para la conservación de la cultura.

“Mi mayor esfuerzo siempre debo hacer, para cada día aprender”



Vivencia

*Juego con las palabras entre entonaciones*

### TRABAJO EN PAREJAS

1. Observamos la siguiente imagen que muestra elementos representativos de un personaje que alegra con sus versos al público que lo acompaña ¿Quién será?



2. En 5 minutos completamos en los cuadernos los siguientes refranes

A caballo regalado...\_\_\_\_\_

Agua que no has de beber...\_\_\_\_\_

El que menos corre...\_\_\_\_\_

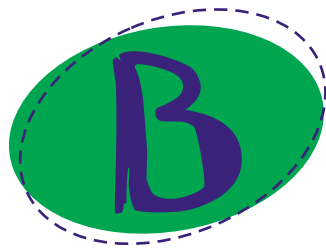
## TRABAJO INDIVIDUAL

1. Organizo las frases que aparecen en cada recuadro para formar estrofas con rima.
- ¿Qué tipo de lenguaje encuentro en estas estrofas? ¿hay palabras que llaman mi atención? ¿Por qué?
  - Consulto en el diccionario o con el profesor el significado de las palabras desconocidas.

y unas alpargatas viejas  
a cualquiera se le da  
para que no pise el suelo  
un trago con bizcochuelo

otra me dijo que no  
una me dijo que sí  
cuál de las dos me engañó  
yo me quede sin saber

que ponen esos señores  
estos cantos que cantamos  
malhaya nombres tan raros  
que's que las llaman folclores.



Fundamentación Científica

*¿Es la literatura oral una raíz propia de nuestra cultura?*

## TRABAJO EN EQUIPO

1. Leemos con atención, hacemos una síntesis en el cuaderno y escribimos el significado de las palabras que se encuentran subrayadas en el texto.

2. Le solicitamos al profesor que profundice en el tema para apropiarse los aprendizajes.

Desde siglos anteriores, en la conocida Edad Media S. XIII, aparecieron importantes personajes que a través de rítmicos versos, construían la poesía popular:



#### SABIAS QUE...

La poesía popular constituye la literatura de tradición oral y como parte de la lírica, se caracteriza por expresar las emociones a partir de versos y con cierta rima que le da musicalidad al escrito.

La literatura de la tradición oral representa las costumbres y las raíces culturales de los pueblos, por lo tanto, hace referencia a un tipo de literatura en la cual no se realiza un registro escrito de las palabras, sino que las expresiones en su gran mayoría, se dan de forma *verbal*. Hacen parte de dicha literatura, las siguientes representaciones.

**TROVAS**

**REFRANES**

**COPLAS**

**TROVADORES:** Se suelen llamar a los personajes que con ingenio inventan versos de la época y de diferentes niveles socioculturales.

**Trovar**, es una labor que requiere de improvisación y por este motivo también es llamada “repentismo”; pero aún cuando la trova goce de cierta improvisación, su rima siempre es casi perfecta y la medida de sus versos es estricta, además, se ve influenciada por lo propio de las regiones: su vestimenta, los instrumentos, la música y su uso popular de la lengua. Estas últimas características la diferencian de otras formas orales.

## Ejemplos de trovas<sup>1</sup>



“En la costa Norte vive  
el guapachoso acordeón,  
llevando como pregón  
las tonadas del Caribe”

Esta trova es originaria de la región Caribe, en ella se habla de un instrumento característico como lo es el acordeón. El término guapachoso hace alusión a la alegría de las personas en sus fiestas.



“Yo soy un contrapunteo,  
legítimo y respetao,  
al compás de un golpe criollo  
lanzo un verso improvisao,  
canto periquera, kirpa,  
carnaval, nuevo callao,  
pajarillo, guacharaca,  
gaván y seis chipoliao”

En los llanos orientales se utiliza el arpa como instrumento que acompaña la trova y que es representativo de esta cultura.

<sup>1</sup> Ejemplos de trovas recuperados de: <http://trovadores.lopaisa.com/>



“Tolima es un pentagrama,  
el Huila es una canción,  
Ibagué su melodía  
Y Neiva su inspiración”

Este tipo de trova va acompañado por un tiple y una tambora que le dan musicalidad característica de la región centro de nuestro país.

**Un refrán**, es una oración breve que expresa un dicho o un consejo útil sobre la vida cotidiana.

- ❖ Más vale pájaro en mano que cientos volando.
- ❖ Una cosa piensa el burro y otra el que lo está enjalmando.
- ❖ Lo que conviene a casa viene.
- ❖ El que a buen árbol se arrima, buena sombra lo cobija.

**La copla** es una composición poética que goza de una métrica exacta. “Son estrofas compuestas de 4 versos de arte menor, octosílabos, heptasílabos o combinados; frecuentemente con rima consonante entre el segundo y cuarto verso. También es llamada como “canta” en las regiones de Colombia. Es de procedencia española pero se hizo muy popular en América Latina en los arrieros, campesinos bogas. En las fiestas populares se llevan a cabo competencias entre copleros que improvisan. Generalmente versan sobre los sentimientos, las experiencias o saberes, también para rebelarse o denunciar injusticias. La copla colombiana se caracteriza por la malicia, la gracia picaresca, la ironía y la burla.”<sup>2</sup>

<sup>2</sup>Tomado de: diccionario electrónico de la literatura colombiana. (DELC)

## Analicemos la siguiente copla

dé-ja-me en-trar al mon-te  
(verso octasílabo)

dé-ja-me co-ger la **flor**,  
(verso heptasílabo)

dé-ja-me dor-mir sue-ñi-to,  
(verso octasílabo)

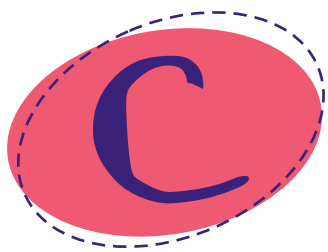
en-tre tus bra-zos mi **a-mor**.  
(verso octasílabo)

rima consonante

### EJEMPLOS

La caña, con ser la caña  
también siente su dolor,  
pues la meten al trapiche  
y se le oprime el corazón.

La gallina puso un huevo  
pero lo puso movido,  
de tanto bailar bambuco  
con el gallo amanecido



## Ejercitación

### TRABAJO EN EQUIPO

1. Leemos en 10 minutos los siguientes ejemplos de producción anónima. Los escribimos en el cuaderno e identificamos cuáles son refranes y cuáles son coplas.





Más sabe el diablo por  
viejo que por diablo.

Cuando el río suena  
piedras lleva.

Quería escribir una bella rima  
me senté bajo una palmera,  
cuando un coco me cayó encima  
y lo guarde hasta la primavera.

Me subí en la lomita  
por ver si la divisaba;  
tan sólo topé las quimbas  
del indio que las llevaba.

Hasta que el pueblo las canta,  
las coplas, coplas no son, y  
cuando el pueblo las canta  
ya nadie sabe su autor.

No hay mal que dure cien años,  
ni cuerpo que lo resista.



2. En plenaria, el representante del equipo sustenta al profesor la diferencia entre el refrán y la copla, teniendo en cuenta el ejercicio anterior:

## TRABAJO INDIVIDUAL

1. Escribo en mi cuaderno las siguientes coplas e identifico la región del país a la que hacen referencia. Justifico mi respuesta al profesor; teniendo en cuenta mis aprendizajes.

La gallina puso un huevo  
pero lo puso movido,  
de tanto bailar bambuco  
con el gallo amanecido.

*Hay unas lindas morenas,  
sabrosas y caderonas  
no se ponga malpensado,  
son las hormigas culonas<sup>3</sup>.*

2. De acuerdo con la siguiente introducción, compongo una trova que me permita hablar de lo que yo quiera “contento y descomplicado”.

Aquí estoy con mis amigos,  
que a ver mi trova han llegado  
y es mejor porque uno trova  
contento y descomplicado  
uno habla de lo que quiere  
pues no se siente obligado.

<sup>3</sup> Montes, Giraldo. J. Escritos sobre habla y cultura caldenses (1998). Manizales: Alcaldía de Manizales e Instituto caldense de cultura.



3. Completo los siguientes refranes y explico el significado de cada uno de ellos:

Una cosa piensa el burro...

Al que no lleva la carga...

A Dios rogando...

No hay mal que dure cien años...

Al mal tiempo...

¡Hola somos  
ORTO Y GRAFÍA!

¡Soy  
ORTO y soy  
la corrección!

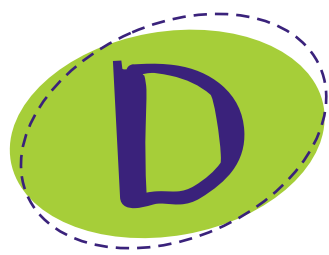


¡Soy  
GRAFÍA y soy  
la escritura

Vamos a todos los lugares juntos y desde  
ahora te invitamos a que compartas con  
nosotros esta aventura

El buen uso de los signos de puntuación es fundamental para componer o leer una copla o trova.

- Recuerda que la coma ( , ) se utiliza para hacer pausas cortas o aclaraciones de una idea
- El punto y coma ( ; ) igualmente permite hacer pausas, pero éstas son más largas.
- El punto ( . ) puede ser final, es decir para terminar una idea o seguido, para separar dos ideas. Siempre que se escribe punto la palabra siguiente se escribe con mayúscula.



# D

## Aplicación

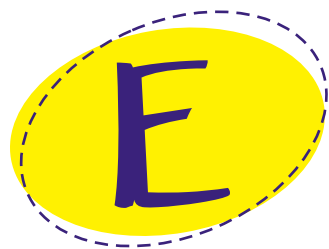
Tanto las coplas como las trovas se valen del lenguaje popular y propio de las diferentes regiones para transmitir la cultura del pueblo.

La **pudrigora** picó  
Un día a mi suegra Aniceta,  
Y ahí **mesmo** se le pudrió  
A la culebra la **jeta**.

Las palabras que aparecen en negrita son propias del lenguaje popular y de la zona andina.

### TRABAJO INDIVIDUAL

1. Consulto con diferentes personas de mi comunidad las coplas y/o trovas propias de mi región; escribo tres de ellas en mi cuaderno.
2. Analizo el lenguaje utilizado en ellas y subrayo las expresiones propias del lenguaje coloquial o de mi región.
3. Creo una trova con algún integrante de mi familia. Ésta debe estar relacionada con el proyecto ambiental del colegio.
4. Como producto final, elaboro un afiche con la trova, para exhibirlo en la cartelera de la institución y lo socializo ante el grupo para ser valorado por mi profesor(a).



# E

## Complementación

### TRABAJO INDIVIDUAL

1. Me relaciono con diferentes personas de mi sector (vecinos, familia o amigos) para hablar acerca de las coplas, los refranes y las trovas, y analizo de qué manera influyen en mi cultura y cómo se han transmitido de generación en generación.

# Evaluación por competencias

## TRABAJO INDIVIDUAL

Leo y respondo en el cuaderno las siguientes preguntas.

1. Según el análisis de la fundamentación científica, se puede afirmar que la copla:

- A. Es parte de la tradición oral.
- B. Es el origen de la poesía popular.
- C. La escribe un trovador.
- D. Tiene la misma función que el refrán.

1

2. La literatura de tradición oral se puede definir como:

- A. Una ciencia encargada de transcribir los textos orales a los textos escritos.
- B. Una forma de expresar el lenguaje no verbal, es decir, el lenguaje que sólo tiene gestos.
- C. Una representación de la cultura de los pueblos, en la cual no se deja un registro escrito de lo que se crea verbalmente.
- D. Una literatura que sólo existe en algunos pueblos que manejan muy bien su lengua materna.

2

Leo el siguiente poema de Manuel Machado y respondo las preguntas 3 y 4.

### LA COPLA

*Hasta que el pueblo las canta,  
las coplas, coplas no son,  
y cuando las canta el pueblo  
ya nadie sabe el autor.*

*Tal es la gloria, Guillén,  
de los que escriben cantares:  
oír decir a la gente  
que no los ha escrito nadie.*

*Procura tú que tus coplas  
vayan al pueblo a parar;  
aunque dejen de ser tuyas  
para ser de los demás.*

*Que, al fundir el corazón  
en el alma popular;  
lo que se pierde de nombre  
se gana de eternidad.*

3. Con la expresión “lo que se pierde de nombre, se gana de eternidad”, el autor quiere decir que

- A. aunque en la copla no figure el nombre del autor; su legado permanecerá porque las coplas se transmiten de generación en generación.
- B. algunas coplas en el paso de una generación a otra pierden su título, pero nunca se olvida su contenido.
- C. nunca se van a olvidar las coplas porque hacen parte de la tradición oral de todos los pueblos.
- D. escribir coplas es muy importante para ser siempre recordado por todas las personas de una comunidad.

3

4. Mediante este poema, el autor quiere resaltar que las coplas

- A. si llegan al pueblo ya no son coplas.
- B. permiten expresar lo que siente el corazón.
- C. mientras permanezcan escritas no se olvidarán.
- D. son del pueblo y para el pueblo.

4

5. A partir de lo mencionado en el poema, sustento por qué es importante conservar las coplas como parte de la tradición oral.

## Glosario<sup>4</sup>

- **Andariego:** Que anda de una parte a otra sin parar en ninguna.
- **Ancestral:** Que pertenece a los antepasados o a un pasado lejano.
- **Bambuco:** Baile popular en Colombia.
- **Criollo:** Autóctono, propio, distintivo de un país hispanoamericano.
- **Entonación:** Modulación de la voz en la secuencia de sonidos del habla.
- **Guapachoso:** Persona o acto muy animado.
- **Métrica:** Arte que trata de la medida o estructura de los versos, de sus clases y de las distintas combinaciones que con ellos pueden formarse.
- **Pregón:** Discurso elogioso en que se anuncia al público la celebración de una festividad y se le incita a participar en ella.
- **Rima consonante:** Se produce entre dos versos en los que coinciden los fonemas de las últimas palabras, a partir de la vocal acentuada.
- **Verso octosílabo:** Verso compuesto por 8 sílabas.
- **Verso heptasílabo:** verso compuesto por 7 sílabas.

<sup>4</sup> Diccionario de la Real Academia de la lengua Española [en línea]. Recuperado de [www.rae.es](http://www.rae.es)

